

## **Rastlose Liebe**

**Dem Schnee, dem Regen,  
Dem Wind entgegen,  
Im Dampf der Klufte,  
Durch Nebeldüfte,  
Immergez-vous ! Immergez-  
vous !  
Ohne Rast et Ruh !**

**Lieber durch Leyde  
Möcht' ich mich schlagen,  
Aussi viel Freuden  
Des Lebens ertagen.  
Alle das Neigen**

**Von Herzen zu Herzen,  
Ach wie so eigen  
Schaffet das Schmerzen!**

**Wie soll ich fliehen ?  
Wälderwärts ziehen?  
Tous déjà pris !  
Couronne des Lebens,  
Glück ohne Ruh,  
Liebe, bist du!**

*Texte de Johann Wolfgang von Goethe (1749-1832)*

**Musique de Franz Schubert (1797-1828)**

**"Rastlose Liebe", op. 5 (Fünf Lieder) no. 1, D 138  
(1815)**

## ***Amour sans repos***

*Sous la neige, sous la pluie,  
Face au vent,  
Dans la vapeur de l'abîme,  
À travers le parfum du brouillard,  
Sans arrêt ! Sans arrêt !  
Sans repos ni paix !*

*Je préférerais dans cette souffrance  
Me frapper moi-même  
Qu'endurer tant de joies  
De la vie.*

*Toute cette inclinaison  
De cœur à cœur,  
Ah, quelle douleur  
Elle se procure !*

*Comment dois-je fuir ?  
Aller dans la forêt ?  
Tout est vain !  
Couronne de la vie,  
Bonheur sans repos,  
Amour, tu es cela !*